GK.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
19 OCT. 1951
Transmis à M. Bureau
Overgemaakt aan H. Coordination

L. 2363/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 14 septembre 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "complétant le Règlement des Services Extérieurs du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur fixé par l'arrêté du Régent du 15 octobre 1946", a donné en sa séance du 17 septembre 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e September 1951 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot aanvulling van het Reglement der Buitenlandse Diensten van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, vastgesteld bij het besluit van de Regent van 15 October 1946, heeft ter zitting van 17 September 1951 het volgend advies gegeven :

Le préambule du projet vise l'avis du comité départemental de consultation syndicale.

Il résulte néanmoins de la lettre du 11 septembre 1951 du Ministre des Affaires étrangères transmettant le projet au Conseil d'Etat, qu'une difficulté de compétence a surgi sur la question de savoir lequel du comité départemental ou du comité interdépartemental doit être consulté et qu'elle a été soumise au Premier Ministre.

Le Ministre des Affaires étrangères ajoute que, lorsque la question aura été tranchée par le Premier Ministre par application de l'article 37 de l'arrêté du Régent du 11 juillet 1949, le comité compétent sera saisi.

Dans ces conditions, le projet soumis au Conseil d'Etat n'est pas en état d'être examiné avant que l'avis du comité compétent n'ait été pris.

In de inleiding van het ontwerp wordt verwezen naar het advies van de departementale syndicale raad van advies.

Volgens het schrijven van 11 Ssptember 1951 van de Minister van Buitenlandse Zaken, waarbij het ontwerp aan de Raad van State wordt overgemaakt, is echter een moeilijkheid inzake bevoegdheid gerezen met betrekking tot de vraag of het advies van de departementale dan wel van de interdepartementale raad moet worden ingewonnen en is die kwestie aan de Eerste-Minister voorgelegd.

De Minister van Buitenlandse Zaken voegt er aan toe dat het advies van de bevoegde raad zal worden gevraagd, nadat de Eerste-Minister bij toepassing van artikel 37 van het besluit van de Regent van 11 Juli 1949 over de kwestie heeft beslist.

Derhalve is het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp niet gereed voor onderzoek zolang het advies van de bevoegde raad niet is ingewonnen.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	H.BUCH, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	J.VAUTHIER, L.FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires étrangères.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Buitenlandse Zaken.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.